

سیدوان زائب

زائب (بابل بنگالہ)

891.551  
R126D



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. \_\_\_\_\_ Book No. \_\_\_\_\_

Vol. \_\_\_\_\_ Copy \_\_\_\_\_

Accession No. \_\_\_\_\_

--	--	--	--



S.No. - 3595 High

P.

Ph Ph

115782



THE JAMMU & KASHMIR  
UNIVERSITY  
LIBRARY.

DATE LOANED

Book No. \_\_\_\_\_

Class No. \_\_\_\_\_

Copy \_\_\_\_\_

Vol. \_\_\_\_\_

Accession No. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



دیوان راجب



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. \_\_\_\_\_ Book No. \_\_\_\_\_

Vol. \_\_\_\_\_ Copy \_\_\_\_\_

Accession No. \_\_\_\_\_

--	--	--	--



إِنِّ مِنَ الشَّعْرِ حِكْمَةٌ وَإِنَّ مِنَ الْبَيَانِ لِسِحْرًا

الحمد لله والمنه

کہ این مجموعہ چغامہائے بلاغت آثار و تراجمائے فصاحت بار

— فی الموسم بہ —

# دیوان راغب

— از نتائج افکار گہر بار —

شاعر شیرین مقال و ناظم عظیم المثال طیب بنگالہ

جناب لوی سید نظام الدین صابارک پوری — مختلص بہ راغب

سابق دس چیرمین بارک پور میونسپلٹی — ضلع ۲۴ پرگنہ

— بنگالہ —

باہتمام احقر محمد منظور حسن آروی

در مطبعہ مطبوعہ واقع کلکتہ طبع کردہ

۵۱ ۱۳ ۵  
۳۲ ۱۹ ۶

دیوان راغب فارسی

صفیر باب ڈپو، گدڑی، پٹنہ سیٹی

B. 3424  
F.A.





891.551

R 126 D

CHECKED

جملہ حقوق محفوظ





مولانا سيد نظام الدين راغب (بلبل بنگاله)

سنه ۱۳۵۱ هجری



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. \_\_\_\_\_ Book No. \_\_\_\_\_

Copy \_\_\_\_\_

Vol. \_\_\_\_\_

Accession No. \_\_\_\_\_

--	--	--	--



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## حم

کم پیدادر دهن کرده زبان را	کنم حمد آن خدائے دو جهان را
دهد در آب روزی ماهیان را	زمین را خوان نعمتها و خود ساخت
مزین کرده است آسمان را	ز خورشید و ماه و انجم سراسر
ز گل آراسته هر بوستان را	درختان آفرید و کوه و دریا
به بخشید از کرم فیروزه کان را	بدریا داد او و لولوئے لالا
دهد بر آب کام تشنگان را	ز جکش می وزد هر چار سوباد
نباشد طاقت و صفش زبان را	ندارد قدرتش حد و نهایت
فرستاده شبه پیغمبران را	بعالم از برائے زمینهای

مشو از رحمتش نوید را غیب

که او بخشد گناه عاصیان را

K UNIVERSITY LIB.

K. DIVISION

Acc No ..... 71201

Date ..... 3-11-69

83

Handwritten signature and date 24/10/69



## نعت

راست بود بر تن او جامه لؤلؤ لاک لما	باعث ایجاد جهان پادشاه هر دوسرا
از رخ پر نور او خورشید فلک یافت ضیا	فخر رسل افسر کل ماه عرب مهر عجم
بر سر او تاج فتحنا لک بنهاد خدا	رایت توحید بر افراخته در ملک عرب
حاکم ملک کرم و خسر و تسلیم سخا	قال ظلم و تم وقامع بدعات و ضلال
تمازگی جسم و روان رونق باز اصفنا	نور دل پر و جوان مرد مک چشم جهان
داد خدا قرب خود او را و بگفت او ادنی	در شب معراج چو بنهاد بر افلاک قدم

کس نتوان کرد در قم وصف رسول عربی  
جان و دل را غیب بیچاره برو باد فنا



## غزل

بمیرم در فراقت گلزار	رُخ زیبای خود بنا حُدا را
رسیده بر فلک آه و فغانم	اسیر دام غم گشتم قصا را
بگردم روز و شب در جستجوییت	گم در مصرم و گم در بخارا
زدست می کشم دامنِ استها	سر خود میزنم بر سنگ خارا

بسوئے را غیب خسته نگه کن

مئے وصلت بنوشانش نگارا



# دیگر

مشک فشان زبُوئے تو گشت نسیم جانفزا

غنجہ باغ جان توئی اصل اصول دوسرا

جان و دلم رہودی از ناز و کرشمہ ادا

بر من خستہ رحم کن دیدہ لطف برکشا

نقش خیال رُوئے تست ردل ہر شہ و گدا

لے ز فروغ رُوئے تو عارض ماہ پُرضیا

کعبہ عاشقان توئی قبلہ بیدلان توئی

برودہ از نگاہ مست صبر و شکیب و راحتم

پیش من آشبے کہ بر دیدہ خود نشانت

بحر توبتے نیا فرید ایزد پاک در جہان

کس بہ شنائے آن نگار شعر نگفت زین منط

ہر کہ بدید را غیب این شعر تو گفت مر حبا



## دیگر

وے بتو شاداب ہر دم سنبستانِ عرب	اے ز تو سر سبز دامنِ نخلِ بستانِ عرب
شورِ برخاست از میانِ عندلیبانِ عرب	در گلستانِ عرب چون آن گلِ رویت شکفت
باغِ رضوان شد نخلِ پیشِ گلستانِ عرب	شد ہوا عنبر نشان از نکست جان بخش تو
یہ بجز ان مے شدند دستِ مستانِ عرب	کردہ لبریز ساغرا ز مے عشقِ الہ
غالب آمد دین تو بر حبلہ اویانِ عرب	بہر رخ پُر آوازہ شد از نعرہ توحید تو
گشت عالم رام تو اے شاہِ دیشانِ عرب	بسکہ عالم را مسخر کردہ از تیغِ لطف

زینہا را سودگی در گوشہ بنگالہ نیست

خیمہ زن اے را عجب نادانِ بدایانِ عرب



## دیگر

بیاساقی لبالب کن ز موطل گران مشب	بزن مطرب نوائے نئے بجم دوستان مشب
منور شد ز نور روئے ریحان دامن صحرا	ز عکس عارض گل لعل گون شد بوستان مشب
مشام جان معطر شد ز بوئے باد مشک افشان	دمیدہ ذوق عشرت در دل پیرو جوان مشب
بہ بزم عیش شد جلوہ سنگن رخسارہ یارم	نخل شد پیش آن رخسارہ ماہ آسمان مشب
چرا در گوشہ معبد چو زاہد معتکف باشم	جبین سانی کنم من برد پریشان مشب
نہادم بردل خود داغ عشق ساقی مہرو	کنم صرف شراب را رغوائی نقد جان مشب

ز لطف دولہنن شہرہ شدی را عجب بخوشخوانی

روانم تازہ گشتہ زین کلام در فشان مشب



## دیگر

می بردم گشتگان را بر سر منزل شراب	بسکه می شوید که در تهای غم از دل شراب
بالیقین حل می تواند کرد هر شکل شراب	از شراب ناب روشن می شود دل همچو ماه
ساغر درده که باشد ذوق محفل شراب	بزم یاران ست و فصل نو بهاران ساقیا
زانکه باشد دارو در دل سبل شراب	بهر دفع غم قدح در کش به میخانه مدام

گر تمنای حیات جاودانی باشد  
لوش کن شام و سحر را غنیمت بیل شراب



## دیگر

وے بتو گلشن سرائے ممکنات	اے زتوروشن چراغ کائنات
قد تو سر و دست یا شاخ نبات	رُوئے تو ماہ ست یا مہرِ نسیر
چون تو نیست ای جان بتے در سونات	در سر پیر و جوان سودائے تست
بر سر کوئے تو گریہ و فاسات	من شوم بر مطلب خود کا مران
موسم گل میرود ہیہات ہات	ساقیا آن آب آتش گون کجاست
تاز غمہائے جہان یا ہم خبات	بر کنار آب دہ جسام بدست

کس نگفتہ شعر را غیبِ انجمن

می چکد از کلک تو آبِ حیات



## دیکر

ساغر کشتی بحفل زندانم آرزوست	یک جرءے ز جام زرافشانم آرزوست
آبِ حیاتِ چاہِ زرخندانم آرزوست	ہر دم برآید از دل من شور العطش
اے بادِ خاک کو چہ جانانم آرزوست	چشم مرا بہ کل جواہر چہ حاجتست
من مبتلا بدردم و در مانم آرزوست	شادست در کنار قیب آن نگار لیک
مانند بلبلاں گل بستانم آرزوست	ہر بابد و نعرہ زنان میسروم ببلغ
یک چند نیز صحبتِ مستانم آرزوست	از صحبتِ شیوخ بے فیض برودہ ام

راغب نسیم بوئے گل آورد از چین

در ترکِ مے شکستنِ پیامِ آرزوست



## دیگر

نیشه مست باد مست ساقی و پیانه مست	زاهدان را دیده ام در گوشه میخانه مست
کوه مست کاه مست و بیشه ویرانه مست	مست دیا مست صحرا مست نخل بوستان
برهن درویش مست و زند در خجانه مست	مست راهب در کلیسا مست حاجی در حرم
ابله و دیوانه مست عاقل و فرزانه مست	هر کس را مست بخود دیده ام اندر جهان
خال مست و لعل مست و چشم جادوانه مست	دوش آید پیش من و من کشان آن مست ناز

را غیب بیچاره مست از جام جان بخش صنم  
جسم مست روح مست و هم دل دیوانه مست



## دیگر

قطرہ از بحرِ خارم بس ست	جرعہ از جامِ سرشارم بس ست
گرچہ سجنیت نام بس ست	کارِ صوفی سچہ گردانی بود
یکنگاہ مست لدارم بس ست	ساقیاتا کے زمے ستم کنی
بہر ذکرِ او شب تارم بس ست	روز روشن رفت در فکرِ معاش

خسروان از درِ اعجبِ تخت و بخت

مفلسم من بخت بیدارم بس ست



## دیگر

در نظر عاشقان دشت دشمن یکیت

لعل نگار من و چشمه روشن یکیت

باده گلزننگ و این خون دل من یکیت

خاروخ گلبن و عارض سوسن یکیت

بے صنم اندر جهان گلشن و گلخن یکیت

آن دهن یار چون غنچه باغ ارم

در غم هجرش مدام نوش کنم خون دل

فصل خزان آمده این زمین او عندلیب

را غیب آشفته را با گل و گلشن چه کار

در نظرش هر زمان گلشن و گلخن یکیت



## دیگر

الغیاث از حال دوران الغیاث	کار من شد آه و افغان الغیاث
بُرد از من صبر و آرام و مسترار	ز گس جادوئے جاتان الغیاث
با که گویم وائے شرح دردِ دل	جز وصالش نیست درمان الغیاث
در خیالِ روئے خویشس بهمچو شمع	خونِ دل ریزم بد امان الغیاث
می وزد بادِ خزان از چار سُو	کے بیاید نو بہاران الغیاث
کو نشانِ روئے گل در بوستان	کو نوئے عند لیبان الغیاث

ہر طرف را غمِ شبِ پے دیدار یار

میرود اُفتان و خیزان الغیاث



## دیگر

شد مجلس ما خالی از اغیار و دیگر، پیچ	مایم و می و ساقی و گلزار و دیگر، پیچ
در دست بتی ساغر سرشار و دیگر، پیچ	چنگ ستونی و بر لب و طنبور و منقنی
روزان و شبان این بودم کار و دیگر، پیچ	گا به لب و بوسم و گا به لب ساغر
ناقوس ترا باید و ز تار و دیگر، پیچ	در دیر مغان مغیبه گفت بن دوش
مایم و خیال رخ دلدار و دیگر، پیچ	صوفی توئی و خلوت و تسبیح و مصلی

را غیب جهان حاجت در و گهرت نیست

پُر در بود این دفتر اشعار و دیگر، پیچ



## دیگر

نمایدگر شبے آن جانِ جانِ رُخ	بگرد منفعل مہ پیش آن رُخ
ہمہ پیران و طفلان و جوانان	فدا سازند جان و دل بران رُخ
رُخ اور روز و زلفِ او شب تار	منم حیران ازان زلفِ ازان رُخ
بحمد اللہ چو نقش لوح سنگین	بود بر لوح جامِ نقش آن رُخ
اگر آن رُخ بہ بسند عند لبے	بگرد اندر سوئے بوستان رُخ
بے دیدم رُخ زیبائے خوبان	وے گاہے ندیدم آچنان رُخ

گر آید پیش من آن بُتِ تعظیم  
نم بر خاک را عجب ناگهان رُخ



## دیگر

جان پاکت تا بمحشر شاد باد	ساقی میخانه ات آباد باد
آه چمنان بد زندگی بر باد باد	آنکه از جامت نگشته جرعه شش
پیش قدش منفعل شمشاد باد	یار من چون سُوئے گلشن بگذرد
دل اسیر دام آن صیاد باد	زلف او دام دل پیر و جوان
چون پیام تو بهاران داد باد	بلبلان در رقص و حالت آمدند

بر کنار جوئے را غیب سے بنوش

گوش کن این پسند و هر چه باد باد



## دیگر

روشن رُخ او دیده هراهل نظر کرد	حق عشق او پیدا بدل جن و بشر کرد
بلبل بفسان آمد و گل جامه دریده	چون سوئے چمن آن بت عیار گذر کرد
رندان سوخسانه دویدند ز عثرت	ساقی ز مئے ناب چو پُر ساغر زر کرد
پیغام بهاران که برغان چمن داد	وز نکست گل باد صبارا که خبر کرد

را غیب بصدالحاح زده چاک گریبان

دامان خود آلوده هم از خون جگر کرد



## دیگر

میکنم آہ و فغان مالہ ام گردون شنید  
بسکہ خوناب جگر از دوشم می چکید  
گل ز حسرت آن زمان پیرهن بر خود درید  
منفعل گشته غزال چون دوشمیت بنگرید

بے تو اے سرور و جان من برب رسید  
دوش تا وقت سحر میزدم بر سنگ سر  
بحون صبا در بوستان کردا حالم بیان  
ہست ٹٹیت ہمیشاں برویت رشک ہلال

راغب صحرائشیں شد اسیر غم بہ بین

دردش اے نازنین خار و ہجرانت خلیلید



# دیکر

بیاساقی از بہر دفع خسار	ز مے حجام پُر کن بزیر چنار
مُغنی بزن چنگ بر چنگ و عود	مُراد دل خستہ من بر آر
زبانگِ عناد دل چمن پُر صداست	روان تمازہ گشتہ زیاد بہار
دلا کوشش در عیش وستی کنون	کہ کس نیست آگہ ز انجم کار
خوشاموسم گل کہ بر طرف جوئے	بود مے بدست بت گلزار
چو خواہی کہ بینی گل باغ خلد	بر و روئے یارم بہ بین اے ہزار

مرادادی پسند بیر معنان  
کہ را غیب مکن ترک مے زینہار



## دیگر

چون لاله است داغِ غم بر جگر ہنوز	گردم بہ جستجوئے صنم در بدر ہنوز
پیکے ز حال یار ندادم خبر ہنوز	بیک اجل رسید بیا لین من وے
اما بتے ندیدم از و خوبتر ہنوز	در دیر ہا بتان پر پروئے دیدہ ام
بر من نکر دآن مہ خوبان گذر ہنوز	بس سال و مہ گذشت بامید وصل و
این نالہ ام نکر در و سچ اثر ہنوز	پُر شور شد ز نالہ شبگیر من فلک

را غیبِ ندام سر بہ بیا بان ہی زخم

کس را ندیدہ ام ز من آوارہ تر ہنوز



## دیگر

شوم از خوشتن بیگانه امروز	دما دم در کشم پیمانه امروز
نم سرب در میخانه امروز	بهو سم پائے زندان جهان را
زخم من نعره مستانه امروز	روم در بوستان و پیش هر گل
چو من هر عاقل و فرزانه امروز	شده مد هوش در گنج خرابات
قدائے عارض جانانه امروز	هزاران جان شیرین باد یارب
ز بوشش شد خردیوانه امروز	بود گیسوئے او دام دل حلق

منم را غیب غلام حتم ساقی  
شدم زان ساکن نخانه امروز



## دیگر

وزمفلسان دهر حدیث غنا میسر	زنهار حال مفلسی از اغنیا میسر
جز حال گل ز بلبل نغمه سرا میسر	جز عشق شمع از دل پروانگان مجوے
وز صوفیان صومعه سر خدا میسر	دو شتم بگفت پیر خرابات می بنوش
بر من نگاه لطف کن و ماجرا میسر	جانابیا که ز آتش هجرت بسوختم
از طالبان حق سخن ماسوا میسر	ارباب عشق را خبر از عقل و هوش نیست
کارے کن و فسانه شاه و گدا میسر	رفتند زیر خاک چو کاوس و جم بے

را غیب بر آرم از دل خود آه آتشین

از من بجز حکایت رنج و غنا میسر



## دیگر

در مجلس رقیبان نشست یارم افسوس	ہرگز نکر در حے بر حال زارم افسوس
او در کنار اغیار شادست و خرم اکنون	من در فراق رویش بس بقرارم افسوس
ہر لحظہ پیمو مجنون سر نیزم بچرا	چون لالہ داغ غمہا در سینہ دارم افسوس
دو داز سرم برآمد اشک از کنار رفتہ	یارب کے آید آن مہ اندر کنارم افسوس

صبر و قرار و راحت بردازد لم خیالش  
جز آہ و نالہ را غیب چارہ ندارم فہوس



## دیگر

نایکینیم خدمتِ زندان درو نوش	نایکینیم طاعتِ پیران مے فروش
از مایه بُردِ راحت و صبر و قرار و هوش	آن چشم جادوانه معشوق گلزار
آند زخمی دل پیرو جوان بجوش	ساقی بیا که مژده ایام گل رسید
فرصت شمر غنیمت و دایم بعیش کوش	عمر عزیز، پمچو حباب ست هوشدار
در صحن لاله زار مے غسل گون بنوش	از بهر اندفاع غم و رنج و اضطراب
صوفی بکنج میکرده ساغر کشیده دوش	زاهد بسوئے بتکرده رفت ز صومعه

را غیبِ بیابانک چنگ اگر گوید این غزل

آید بباغ بلبیل خوش لجه درخروش



## دیگر

که روشن شود زان دلم چون چراغ	بیاساقی از بادیه پُرکن ایام
ز عشرت زند نغمه بلبل بیام	نسیم بهاری وز دِ چارسو
عیان شد گلستان ز هر خار راغ	چمن عنبر افشان شد از بوئے گل
سر سر و قمری بوج دست و زام	برقص آمده سر و دریاغ و بید
که گردد معطر از ان هر دماغ	بیارای صبا بوئے زلف صنم

چنان مستم اے را غیب از جام او  
که دارم من از هر دو عالم سراغ



## دیگر

کار من ست ناله و آه و فغان دین	هرگز دین جهان نشدم کامران دین
یکدم نگشته است لم شادمان دین	عمری گذشت لیک ز غمهای روزگار
معدوم شد نشان امان از جهان دین	هرچار سویدید شد آثار فتنها
هر شاخ شد برهمنه ز باد خزان دین	گل رفت و خار ماند بگلزار لبلا

را غیب کنون تو ترک سخن گوی کن از آنکه

کس نیست قدردان سخن در جهان دین



## دیگر

<p>یار بنیdam کہ کے دامان اوآرم بکف          دام مجست وچئے اوگردم چو مجنون ہر طرف          گرد دل دیوانہ امزد لشکر اندوہ صف          برماہرویان جہان او بسکہ میدار و شرف</p>	<p>اے ولے در ہجر صنم عمر عزیزم شد تلف          در دل خیال لڑئے او در سر ہوائے کوئے او          بے اوز فکر و رنج و غم سر بر سر زانو ہم          چون عارض آن جان جان نبود گلے در بوستان</p>
--	---

آمد بگو شمع این ندا کز بہر دفع درد ہا  
 و نوش کن صبح و مسار غیب بہانہ چنگ و



## دیگر

رود جوئے از چشمِ خوبا عشاق	مدام ست آه و فغان کار عشاق
چه دانست حالِ دلِ زار عشاق	بتانِ پیروئے آسوده حنا طر
بود کوئے اصنام گلزار عشاق	عنادل مقیم اندر کج گلزار
نگارا گر آئی بدیدار عشاق	فدا بر تو سازند عشاق جان را

تو با کس گو انده خویش را غیب

که کس در جهان نیست غمخوار عشاق



## دیگر

بر شاخ عندلیب شدہ نغمہ خوان گل	اے ہند شاد باش کہ آمد زمان گل
مسرور گشت خاطر ہر باغبان گل	از طرف باغ بوئے گل آرد نسیم صبح
مطرب بساز عود کنون در میان گل	ساقی بیار بادہ گلگون و جام جم
کردیم جان فدائے سرا بوستان گل	مادل برنگ بوئے گلستان نہادہ ایم

پسیر و جوان و طفل بگویند مرحبا

وقتیکہ بشنوند ز را خب بیان گل



## دیگر

در جهان دارم بے فرخنده قال	بے نظیر و بے عدیل و بے مثال
مشعل بزم بریرویان دهر	پادشاه کشور حسن و جمال
رُوءے خویش رشک گلہائے چین	پیش چشمش شد نخل چشم غزال
در سرم سودائے او باشد دُدام	در دلم ہر لحظہ اشس آید خیال
ناصحا کے ترک عشق او کنم	ترک عشق او بود منکر محال
خسروان دارند گنج شالگان	مہر آن دلبر مرا گنجست و مال

نیست ممکن زہنیا را اوصاف او

درکش اے را عجب زبان از قیل و قال



# دگر

چون عاشقانِ مست لالِ ز دستِ اده ایم	نام تو یارِ سُولِ بقرآنِ چو خوانده ایم
در وصفِ روئے خوب چون لکشا ده ایم	گشته زبانِ ما چو شکر در دهانِ لذیذ
در فکر آن عروجِ تو حیرانِ بمانده ایم	پا بر سرِ عرشِ معلیٰ نهاده
ما اُمتِ ان پُر گنه از ره فتاده ایم	عفو گناهِ ما ز خدائے جهان بخواه
دایغِ غمِ فراقِ تو بر دل نهاده ایم	در سرِ هوایِ کوئے تو داریم یارِ سُول

راعنبت شفیع روز جزا شاهِ انبیاست

زان روئے در شنائے او گوهرِ فشانده ایم



## دیگر

چو مرغان چمن ز سر هوائے بوستان دارم  
 نباشد گرچه ممکن دیدن خسار ورنه لیک  
 بعشقتش گوئے سبقت برده ام جملگی عالم  
 نخواهد گشت بیرون از سرم سودائے او هرگز  
 ازان بهاء شیرین بسکه بوی جان خود شنوم  
 بیاساقی بکامم جرعه از جام بسم نفشان  
 گریبان چاک سازم در خیال قدر عنایت  
 نه من بومم که سازم آشیان در کنج ویرانه  
 بدل دایم تنائے بهار بجز ان دارم  
 غم نبود که در دنیا بستی شکر دهان دارم  
 سر میدان چوگان را فضا و لامکان دارم  
 که نقش عارض گلگون او بر لوح جان دارم  
 وزان گیسوئے عنبر بود دلخ در انشان دارم  
 که دایم آرزوئے باده چون ارغوان دارم  
 بیاد وئے زیبایت دو چشم خونفشان دارم  
 بهایم آشیان خود با وج لامکان دارم

بعضیان صرف کردم حیف رفت ز زندگانی را

امید عفو را غیب از خدا و جهان دارم



## دیگر

موسم گل آمدہ کو ساقی و جام و ندیم  
 چرخ پُر آوازہ شد از شور مُرغانِ سپین  
 از و فورجوش نکست نوع و سان بہار  
 بر کنار آب یک گلہے برقص و حالت ست  
 گاہ خیمہ میزند در دامن صحرا یکے  
 طالع فیروز دارم زانکہ دارم در جانبان  
 مرجع فضل و کمال و منبع علم و ہنر  
 بے نظیر و بے عدیل و بے مثال و بزدیل

شد جہان رُطف و خوبی غیرت دار النعم  
 بوئے گل از جانب گلزاری آرد سیم  
 با عناد دل بہر جلوہ شادمان گشتہ سہم  
 کہ یکے از خرمی در گوشت گلشن مُقیم  
 میرود کہ یک جگشت گلستان چون نسیم  
 ہمنشین نیک باطن مولوی عبد الرحیم  
 حق عطا کردش ذکا و فطنت و طبع سلیم  
 ہم خلیق و ہم شفیق و ہم عقیل و ہم فہیم

تازہ میگردد دلم را غیب ز نام پاک او  
 باد ہر دم بر سر او سایہ لطف کریم

ع نام یکے از دوستان را غیب ۱۲



## دیگر

ساقی بجام ریز مئے ناب دمبدم	آورد بوئے گل ز چین باد صبحدم
فصل گل ست دور جوانی و بزم عیش	ہنگام عشرت ست و نگارست در برم
در باغ عنذلیب بود مست و بے خبر	مستم کن از شراب و مخور غم ز بیش و کم
حالے دلم گرفت ز تقریر و اعطان	مطرب بگو سرود با و از زیر و بم
با کوئے یار خلد برین را چہ نسبت ست	خوشر ز باغ خلد بود کوئے دلبرم
سر بر در حرم بہ نہادند حاجیان	من سرمد ام بر در تہنسانہ می نہم

راغب حدیث عشق ز زندان بست پرس

جان کن فدائے ساقی مہر و جام جم



## دیگر

<p>ز گسست آن یابلا یا غارت ایمان دین          غنچه است آن یاد هانش یا شکر یا بگین          نیست همچون او بتی اندزگارستان چین          از فلک آمد تو گفتی مهرت اور بر زمین          به چو محشر شور بر خیزد و سراید از دین          خوبتر صورت ندید از صورت آن نازنین          زانکه کوش خوشترست از باغ فردوس برین</p>	<p>ماہتاب ست آن نگارم یاپری یا حور عین          لاله است آن یا عذارش یا گل باغ ارم          گوهر درج ملاحظت منظر حسن جمال          چون بنواز افکند روزی آن پری از رخ نقاب          سوئے مشدیک زمان گر بگذرد دامن کشان          آسمان در دور خود بسیار خوبان دید لیک          از سرم بیرون نخواهد شد هوای کوئے او</p>
--	--

کس نگفته در جهان را غیب باین خوبی غزل

باد بر نظم تو هر دم صد هزاران آفرین



## دیگر

رُوءِ تو اے جانِ جانِ رشکِ بتا جان	رشکِ بتا جانِ رُوءِ تو اے جانِ جان
زلفِ پریشانِ تستِ امِ دلِ عاشقان	دامِ دلِ عاشقانِ زلفِ پریشانِ تست
چاہِ زرخندانِ تستِ چشمِ آبِ روان	چشمِ آبِ روانِ چاہِ زرخندانِ تست
پیشِ دہانتِ نخلِ غنچہِ باغِ جنان	غنچہِ باغِ جنانِ پیشِ دہانتِ نخل
خانہِ خودِ کردہ درِ دلِ پیرو جوان	درِ دلِ پیرو جوانِ خانہِ خودِ کردہ
یکِ نگہِ لطفِ کنِ جانبِ منِ ناگمان	جانبِ منِ ناگمانِ یکِ نگہِ لطفِ کن

راغِبِ شیرینِ بیانِ بادِ غلامتِ ام

بادِ غلامتِ امِ راغِبِ شیرینِ بیان



## دیکر

۱

ساقی بیارے کہ گل آمد بہ بوستان	لبرزین ز بہر حُدا جام زرفشان
آورد باد صبح پیام بہار نو	سنبل دمید ولالہ بصر او ضمیران
گشتہ مشام خلق معطر ز بوئے گل	پر شور گشت چرخ ز گل بانگ لبیلان
اودل عبیش کوش کہ فرصت غنیمت ست	فردا برون رویم ازین خانہ بیگمان
زاہد ز خانقاہ بزن خمیرہ در چین	بر طاق نہ مرقع و تسبیح و طیلسان
ما عاشقان مست لال زدست دادہ ایم	تسبیح ماست ذکر خط و خال دلیبران

شکر خدائے پاک کہ را غیب دین زن

بگرفت ز تیغ سخن جملگی ہسان



## دیکر

وے نخل شمشاد پیش قامت دلجوئے تو	اے منور ماہ تابان از فروغِ روئے تو
مشک زنافہ نہان گشتہ ز شرم بوجئے تو	مست شد آہو بصر چون دو چشمت بنگید
قبلہ و محراب من باشد خم ابروئے تو	رو بسوئے قبلہ چون آرم کنون اے نازنین
بردار من عقل و ہوش آن نرگس جادوئے تو	زلفِ پیاں تو ناگہ دین و ایمانم ربود
بوئے خوش و قیتکہ می آردیم از سوئے تو	تازہ میگردد دل افسردہ من بالیقین
تا جہان روشن شود چون صبحدم از روئے تو	برنگن از رو نقاب اے ماہِ خوبانِ جہان

راغب خستہ نثار دآرزوئے توتیا

توتیاے دیدہ ہائے اوست خاک کوئے تو



## دیگر

گل در چمن شگفت مئے پر گال کو	آمد بہار ساقی فرخندہ فال کو
بربط کجا و مطرب شیرین معتال کو	مستی عیش در دل پیرو جوان دمید
خاک در نگار خجستہ خصال کو	باتو تیاے دیدہ مراے صبا چہ کار
در حیرتم کہ گلشن حسن و جمال کو	مرغ دلم بدام غم و رنج شد اسیر

باغ ست و بزم عشرت و نور و زونو بہار  
آرام جان را غیب شوریدہ حال کو



## دیگر

موسم عیش ست و ساقی و شراب مشکبو	برزم انس و صحن گلزار و نگار ماہرو
آشنائے مہربان ست و حرفت رازدان	ہمنشین نیکنام ست و ندیم نیک خو
عندلیب خوشنوا بر شاخ گل شد نغمہ زن	مژدہ فصل بہار آرد نسیم از چارسو
مطرب خوشخوان بیانگ چنگ میگوید غزل	ساقی گلرخ ز مے پرمی کند جام و سبو
از و فور جوش مستی میرود کہ یک ز ہوش	کہ یکے در حالت ست و کہ یکے در ہائ و دہو

بسکہ شد رونق فزائے مجلس دورِ ندام

راغب شیرین کلام و نکتہ دان و تذکرہ گو



## دیگر

۱

خاطر مجموع مارا بس پریشان کرده	شانه چون او جان جان در زلف پچان کرده
رختها از غمزه در دین و ایمان کرده	برده جان و دلم از عشوه اے نازنین
عندلیبان چمن را مست و حیران کرده	در چمن چون از گل رویت نقاب انداختی
بود ویرانه ولیکن باغ رضوان کرده	مسکن خود کرده اے ماه خوبان در دلم
بهر قتل مامسیّ جملہ سامان کرده	دام زلف و تیغ ابروداری و تیرنگاه
خانه ام را سر بسر رشک گلستان کرده	دوش مهمان شدی و ز جسلوه رخسار خود

بیگان را غیبی لبر و جوان و طفل را

شاد و خرم زین کلام گوهر افشان کرده



## دیکر

گلے نیت در باغ چون روئے ساقی	بود رشک باغ ارم کوئے ساقی
مشام جهان ست دلم معطر	ز بوئے دلاویز گیسوئے ساقی
رہائی ز دلم غم ورنج یابم	گرم مے دہد برب جوئے ساقی
پیام دہش لے نسیم سحرگہ	گذر چون کنی بر سر کوئے ساقی

چو از جسم بیرون رود جان را غیب

سرش باد آنگہ بزا نوئے ساقی



## دیگر

بدہ ساقی شراب ارغوانی  
 بزن مطرب نوائے چنگ و بربط  
 گل اندر بوستان خندان و لاله  
 دلاور عیش و مستی کوش اکنون  
 بودار کان عشرت در جهان چار  
 مرا فرمودی سپهر خرابات  
 بگوش جان من از عالم غیب  
 ز نور روئے آن سلطان خوبان  
 نگاه لطف بر من گریست و او  
 بیارای عجب محفل شعر بر جوان

کہ می بخشد حیات جاودانی  
 وز دهر سو نسیم شادمانی  
 کند بر شاخ بلبل نغمه خوانی  
 روم فردا برون زین دار فانی  
 بہار و بادہ و یار و جوانی  
 کہ در کش جام بادہ تا توانی  
 رسد ہر دم صدائے کن تراخی  
 کند ہر خار و خس آتش فشانی  
 نہ ترسم از بلائے ناگہانی  
 کہ شعرت خوشتر است از شعر شانی



## دیگر

وے راست بر بالا تو باشد قبائے دلبری	اے ہر زمان بر فرق تو زید کلاہ سروری
سازند جان دل فدا بروے تو عور و پری	بینند خوبان چون ترا گویند دو صد مرحبا
بالِ ہما سایہ فگن پروین نثار برتری	شادان تو گل در چین نازان ز تو سرو و سمن
روے ندارد اینچنین خورشید چرخ چہتری	بروے تو ادا نازنین صد آفرین صد آفرین
آن نرگس جادوے تو شد رشک سحر سامی	گردم بگرد کوے تو جان دادم اندر بوے تو
گر بچنین دامن کشان سوے گلستان بگزی	ہر عند لب نغمہ خوان ناگاہ آید در فغان

چشم عنایت بر کشا آن روے زیبایت نما

تارِ اعجب دل خستہ را در جہد و حالت آوری



# قطعات تاریخ طبع

۱

قطعات تاریخ از حضرت استادنا العلام فاضل مقام سیدی مولائی حضرت شمس العلماء مولانا الحاج

مولوی محمد منظر صاحب قبلہ مجدی ہو گلوی

(سابق سینئر مدرس مدرسہ عالیہ کلکتہ)

چہ دیوان دیوان نظم شریا	چہما نظم مرغوب طبع خلايق
بگفتیم دیوان اغب منکی	پئے سال اتمام از غیب منظر

۵۱ ۱۳ ۵۱



قطعہ تیار از شاعر طرب اللسان و ناظم عذب البیان

# جناب علی القاب لانا محمد بیل نصاریٰ سیوانی فخر المحدثین

(سینیئر مدرس مدرسہ عالیہ کلکتہ)

چون کلام فصیح خود شاقب	داد ترتیب را غتب خوشگو
سال - دیوان سید را غتب	پس ز روئے جمل جمیل بگفت

۵۱ ۱۳ ۵۱

دیگر

بفن ادب نسخہ لا جواب	این دیوان سید نظام است خوب
جمیل آید آنگہ زہے خوش کتاب	چون فکرے نمودم پئے سال طبع

۵۱ ۱۳ ۵۱



# تقریظ از علمائے نامی و شعرائے کرامی

تقریظ از عالم لمعی فاضل لودھی

## جناب خان بہادر آقا محمد کاظم شیرازی صنا

(دیرین معلم لسان فارسی در بورڈ آف اگزامنرس و فیلو و مدرس فارسی در کلکتہ یونیورسٹی وغیرہ)

دیوان راغب کہ اثر خامہ جناب لوی نظام الدین صاحب است ملاحظہ شد غزلیات

سادہ و بعض شیرین تر است در شعر گوئی متبع از شعرائے قدیم نموده اند با وجودیکہ وطنشان بنگال

تر بیت یافتہ این آب و خاک اند کہ فارسی در ان مفقود بلکہ معدوم می نماید اقدام ایشان بہ برون

اشعار فارسی موجب تمجید و تحسین است چاپ دیوان بسیار مرغوب کاغذش نیز بسیار خوب میباشد

محمد کاظم شیرازی



تقریظ از عالیجناب سلی القاب خان بہادر شمس العلماء مولانا

ڈاکٹر محمد ہدایت حسین صاحب

(بی۔ ایچ۔ ڈی۔ ایف۔ اے۔ ایس۔ بی۔ ایم۔ آر۔ اے۔ ایس) (پرنسپل مدرسہ عالیہ کلکتہ)

حامد و مصلیٰ۔ اما بعد دیوان راغب بمطالعہ درآمد۔ ماشاء اللہ مولوی سید نظام الدین

صاحب راغب باریک پوری طبع و قادی و ذہن نقاد دارند کلام ایشان سزاوار صد آفرین است

و نظم شان مستوجب ہزار تحسین۔ طباعت دیوان نیز دیدہ زیب واقع شدہ و کاغذش و خطش

ہم دلفریب۔ حق تعالیٰ سعی ایشان مشکور فرماید و کلام ایشان را خلعت قبولیت عطا نماید

آمین۔ این دعا از من و ز جملہ ہمسایان آمین باد

محمد ہدایت حسین عفی عنہ



تقریظ از شاہباز بند پرواز

اوج سخن گسری رشک ان خاقانی و انوری جامع فضائل صوری و معنوی،

جناب لناسید عبدالرشید صاحب شہزاد پوری پینوی

(یکے از بیاق مدرسین مدرسہ عالیہ کلکتہ)

الحمد للہ والمنة۔ دیوان راغب کہ تصنیف لطیف جناب مولناسید نظام الدین صاحب

راغب باری پوری ست بطالعہ درآمد حبا گفتم و خیلے از خویش رفتم۔ جہذا سخنور بالکمال کہ در

خاک بنگالہ سرود شیراز و اصفہان سراییدہ و مرغان اولی اجنہ را بدام خویش کشیدہ ایزد تقدس

و تعالیٰ در عمر عزیز این جوان صالح برکت بخش و حسن توفیق را رفیق حالش گردانند کہ یادگار

سلف ست و حجت خلف۔ باقی :- حاجت مشاطہ نیست روئے دل آرام را۔ والسلام

چاشنی گیر خوان اخلاص۔ رشید پینوی عفی عنہ



تقریظ عالیجناب سلی القاب

جناب لنا محمد عبدالستار صاحب فیضی دانا پوری فخرالحقین

(مدرس مدرسہ عالیہ کلکتہ)

دیوان راغب کہ پیش نظر من است دیوانیت مرغوب و پسندیدہ کہ بفرمطالعہ

از دل صدائے آفرین و احسن اضطرار برمی آید۔ بندش کلام۔ علومضامین۔ روانی

زبان از حد مرغوب و مطبوع است۔

امید کہ مفید عام خواهد شد۔ انشاء اللہ تعالیٰ۔

محمد عبدالستار فیضی



تقریظ منظوم از عالم با عمل شاعر بیدل

# جناب لُنا ابوبکر محمد صدیق صاحب

نواکها لوی المتخلص به عتیق

از جناب سید والا تبار	گشت از فحوائے آن پر نگبین	گرچه نظم راغب آمد دلفریب
ای نظام الدین راغب باوقار	کام جان اهل دانش بالیقین	لیک تقریظم بدان افروز و زیب
گشت این دیوان و نوحا	نظم تابان ناظم شیرین سخن	رو و گلگون را بود گلگونه زمین
وہ چه خوش دیوان راغب حنّدا	گشت شاید بر کمال علم و فن	بیگمان ز نیت فزاد و مہ جبین
صفہ ہائش ہمچو خد مہوشان	بارک اللہ اوز بار کپور بہت	بر فزاید رغبت نظم سم سخن
حرفمائش بر مثال خال آن	گرچه آن از خاک ایران دہست	در دل راغب سلف ذولہن
دلکش و مرغوب ہم طرز سخن	لیک نظم از ما سبق بردہ سبق	در دو عالم کامران شاد کام
دل رود وقت نگاہ از خوشیتن	گشت زین تحسین را دوستحق	بادا و تاد ہر را باشد قیام
عطر آگین شد شام اہل فن	زین طراود از زبا ہم این چنین	فخر بنگال ست راغب خوش مقال
از شمیم نکہت آن در زمین	آفرین صد آفرین صد آفرین	انچنین گوید عتیق از صدق بال



تقریب زبان اردو از شاعر بیدیل و ناظم بے تمثیل طوطی بنگالہ  
جناب خان بہادر مولانا رضا علی صاحبِ وحشت

(پروفیسر اسلامیہ کالج کلکتہ)

جناب راغب صاحبِ کلام فارسی کلام دیکھ کر مجھے ایک مسرت آمیز تعجب ہوا فارسی شاعری  
ہندوستان میں فی الحال کالعدم ہے کبھی کبھی کسی رسالے میں کسی کا فارسی کلام نظر آجاتا ہے لیکن عموماً  
اُس میں لطفِ زبان مفقود ہوتا ہے۔ راغب صاحبِ کلام کیا بلحاظِ صفائی اور کیا بلحاظِ لطافتِ طرح  
قابلِ تحسین ہے طباعتِ اس قدر پاکیزہ ہے کہ جی چاہتا ہے پھروں دیکھا کیجئے۔ کاغذ بھی اعلیٰ درجہ  
کا ہے۔ غرض صوری اور معنوی خوبیاں یکجا جمع کر دی گئی ہیں۔ میں جناب راغب صاحب کو مبارکباد  
دیتا ہوں کہ انہوں نے ضیافتِ نظر اور ضیافتِ طبع دونوں کا سامان ہم پہنچایا ہے۔

رضا علی وحشت

K UNIVERSITY LIB.  
K. DIVISION

Acc No ..... 71201

Date ..... 9-11-89



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY.

DATE LOANED

Book No.

Copy

Class No.

Vol.

Accession No.

Accession No.



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. \_\_\_\_\_ Book No. \_\_\_\_\_

Copy \_\_\_\_\_

Vol. \_\_\_\_\_

Accession No. \_\_\_\_\_

--	--	--	--



Call No.....

Account No.....

Date.....

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last stamped above.  
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is  
kept beyond that day.



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. \_\_\_\_\_ Book No. \_\_\_\_\_  
Copy \_\_\_\_\_

Vol. \_\_\_\_\_

Accession No. \_\_\_\_\_

--	--	--	--



Call No.....

Date.....

Account No.....

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last stamped above.  
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is  
kept beyond that day.



